



中国-匈牙利技术转移中心 (重庆)  
MAGYAR-KÍNAI TECHNOLOGIA TRANSZFER KÖZPONT (CSUNGKING)  
CHINESE-HUNGARIAN TECHNOLOGY TRANSFER CENTRE(CHONGQING)

## Magyar-Kínai Technológia Transzfer Központ (Csungking)

### Bemutatózás

A magyar-kínai technológia transzfer együttműködés 2015-ben kezdődött meg az akkor a Magyar Tudományos Akadémiához, ma az Innovációs és Technológiai Minisztériumhoz tartozó Bay Zoltán Alkalmazott Kutatási Közhasznú Nonprofit Kft., Csungking város High-Tech központja és a korábbi MNKH Zrt., azóta jogutódja a HEPA Magyar Exportfejlesztési Ügynökség között.

A Magyar-Kínai Technológia Transzfer Központ alapításáról szóló nyilatkozatot 2016. november 4-én írták alá.

A Központ csungkingi irodáját hivatalosan 2017. május 16-án nyitották meg, Szijjártó Péter külgazdasági és külügyminiszter és Liu Guiping Csungking város alpolgármestere jelenlétében.



*Szijjártó Péter külgazdasági és külügyminiszter beszéde 2017-ben Csungkingban*

A csungkingi iroda felavatását a China – Hungary SME Cross-border Investment and Trade Conference and B2B Meeting elnevezésű üzleti kapcsolatteremtési találkozó megnyitóján jelentették be hivatalosan.

Magyar-Kínai Technológia Transzfer Központ

Cím: 4 floor, B tower, No. 2 Yangliu Road, middle section of Mount Huangshan Avenue, Yubei District, Chongqing, 401123; Telefon: +86-23-6861-2171; Fax: +86-23-6860-3354

Email: [lietvxq@163.com](mailto:lietvxq@163.com); Web: <http://www.chttc.com/eng/index/index.html>



中国-匈牙利技术转移中心（重庆）  
MAGYAR-KÍNAI TECHNOLÓGIA TRANSZFER KÖZPONT (CSUNGKING)  
CHINESE-HUNGARIAN TECHNOLOGY TRANSFER CENTRE(CHONGQING)

Szijjártó Péter külgazdasági és külügyminiszter kíséretében a magyar küldöttség 118 fővel vett részt a kapcsolódó eseményeken, akik 72 magyar céget, vagy intézményt képviseltek. A kínai-magyar üzleti kapcsolatok területén ez volt idáig a legnagyobb létszámú magyar delegáció.



*China – Hungary SME Cross-border Investment and Trade Conference and B2B Meeting 2017-ben, Csungkingban*



Az ünnepélyes megnyitón magyar oldalról a Bay Zoltán Alkalmazott Kutatási Közhasznú Nonprofit Kft és az MNKH, kínai oldalról a Chongqing Hi-Tech Incubation Center részvételével felavatásra került a Magyar-Kínai Technológia Transzfer Központ (Csungking) cégtáblája. A táblaavatást követően a Magyar-Kínai Technológia Transzfer Központ (Csungking) égisze alatt Magyarország felé közvetített technológiai igények mentén elindult

projektek vonatkozásában 9 megállapodás született.

A Központ budapesti irodáját 2017. november 30-án hozták létre, így jelenleg mind Csungkingban, mind Budapesten irodával rendelkezik, illetve a Technológia Transzfer Központ működését erősíti, hogy Magyarországnak van főkonzulátusa Csungkingban. Szintén a kétoldalú kapcsolatok erősödését mutatja, hogy 2019-ben Budapestet és Csungkingot összekötő közvetlen légi járat indult.

Magyar-Kínai Technológia Transzfer Központ

Cím: 4 floor, B tower, No. 2 Yangliu Road, middle section of Mount Huangshan Avenue, Yubei District, Chongqing, 401123; Telefon: +86-23-6861-2171; Fax: +86-23-6860-3354

Email: [lietvxq@163.com](mailto:lietvxq@163.com); Web: <http://www.chttc.com/eng/index/index.html>





中国-匈牙利技术转移中心 (重庆)  
MAGYAR-KÍNAI TECHNOLOGIA TRANSZFER KÖZPONT (CSUNGKING)  
CHINESE-HUNGARIAN TECHNOLOGY TRANSFER CENTRE(CHONGQING)

2018-ban Dr. Palkovics László innovációs és technológiai miniszter november 7-i csungkingi látogatása alkalmából stratégiai együttműködési megállapodást írtak alá a Magyar-kínai Technológia Transzfer Központ és a Kína–Dél-Ázsia Technológia Transzfer Központ (Jünnan) között.



*Dr. Palkovics László innovációs és technológiai miniszter beszéde 2018-ban Csungkingban*

A miniszteri látogatás alatt került felavatásra a Magyar-Kínai Technológia Transzfer Központ weboldala (ld.: <http://www.chttc.com/eng/index/index.html>), amelynek célja a magyar, illetve kínai szaktudás hatékony összekapcsolása a tudományos és üzleti szférában. A weboldalra cégek és magánszemélyek is fel tudják tölteni együttműködési igényüket és/vagy ajánlatukat. 2019-ben a honlap kiegészült egy olyan szoftverrel, ami az angolul feltöltött tartalmat automatikusan kínaira fordítja. A Központ jelenleg olyan irodát épít, amelyet a későbbiekben magyar vállalatok vehetnek igénybe térítésmentesen. Az iroda és inkubációs központ 2020-ban fog elkészülni.

A Magyar-Kínai Technológia Transzfer Központ (Csungking) az egyetlen olyan hivatalos, mindkét országban állami háttérű intézmény, amely a Magyarország és Kína közötti technológiai együttműködés és csere elősegítését szolgálja.

Magyar-Kínai Technológia Transzfer Központ

Cím: 4 floor, B tower, No. 2 Yangliu Road, middle section of Mount Huangshan Avenue, Yubei District, Chongqing, 401123; Telefon: +86-23-6861-2171; Fax: +86-23-6860-3354

Email: [lietvxq@163.com](mailto:lietvxq@163.com); Web: <http://www.chttc.com/eng/index/index.html>



中国-匈牙利技术转移中心 (重庆)  
MAGYAR-KÍNAI TECHNOLOGIA TRANSZFER KÖZPONT (CSUNGKING)  
CHINESE-HUNGARIAN TECHNOLOGY TRANSFER CENTRE(CHONGQING)

## A Központ által nyújtott szolgáltatások

A Magyar-Kínai Technológia Transzfer Központ piackutatások elvégzésével, a nyert adatok elemzéssel és kiértékeléssel azonosítja be a piaci potenciállal rendelkező kínai-magyar tudományos és technológiai projekteket. Ezt követően a technológiák bemutatásával, technológiai integrációval, a lehetséges üzleti partnerek felkutatásával, technológia közvetítéssel és inkubációval segíti a kínai-magyar technológiai transzfert.



*2019. augusztus 20-án több csungkingi felhőkarcoló is magyar témájú díszvilágítást kapott*

Továbbá konzultációs szolgáltatásokat is nyújt, a technológiai projektek megvalósíthatóságának törvényi és gazdasági háttéréről. Piackutatást és elemzést végez a beruházások finanszírozhatóságáról és az elérhető erőforrás-szolgáltatásokról. Segíti a technológiai konzultációt, valamint információ- és erőforrás-megosztást a kínai és magyar vállalkozások között. Átfogó tanácsadói szolgáltatásaival igyekszik ösztönözni kutatási és fejlesztési központok, közös laboratóriumok létrehozását.

A Központ tanfolyamokat, találkozókat és fórumokat szervez a kínai-magyar technológiaátadás és együttműködés érdekében.

A Központ a szolgáltatásait térítésmentesen végzi.

Magyar-Kínai Technológia Transzfer Központ

Cím: 4 floor, B tower, No. 2 Yangliu Road, middle section of Mount Huangshan Avenue, Yubei District, Chongqing, 401123; Telefon: +86-23-6861-2171; Fax: +86-23-6860-3354

Email: [lietvxq@163.com](mailto:lietvxq@163.com); Web: <http://www.chttc.com/eng/index/index.html>





中国-匈牙利技术转移中心（重庆）  
MAGYAR-KÍNAI TECHNOLÓGIA TRANSZFER KÖZPONT (CSUNGKING)  
CHINESE-HUNGARIAN TECHNOLOGY TRANSFER CENTRE(CHONGQING)

## A Központ eddigi eredményei

A Magyar-Kínai Technológiai Transzfer Központ alapítása óta, több terv megvalósulását támogatta. A Központon keresztül eddig termál (termálfürdő fejlesztés, termálgyógyászat), vízkezelés (víztisztítás, szennykezelés), „okosváros” (várostervezés, városi környezet- és zajvédelem), „zöld” mezőgazdaság, növényvédelem (agártechnológiák, kemikáliamentes (városi) növényvédelem), megújuló energia és anyaginnováció (magyar anyagkutatási eredmények felhasználása csungkingi ipari termelésében, pl.: autóiipar esetén megújuló energia meghajtású gépjárművek gyártásában) területeken indultak el projektiniciatívák. A Központ szervezésében valósult meg több olyan szakmai esemény, mint a 2018 Magyar-Kínai Technológiai és Innovációs Együttműködési Fórum, valamint a 2019 Magyar-Kínai Autóiipari Innovációs Fórum, amelyeken számos magyar technológiai vállalat mutatkozott be Csungkingban.



*Dr. Palkovics László innovációs és technológiai miniszter beszéde a Magyar-Kínai Autóiipari Innovációs Fórum megnyitóján 2019-ben Csungkingban*

A magyar-kínai technológia transzfer együttműködés eredményeként 2017. május 16.-án alapították a NAIK és csungkingi Xinan Egyetem részvételével a Magyar-kínai Élelmiszertudományi Kutatóközpont csungkingi, ezt követően 2018. július 17-én pedig a budapesti irodáját.

Az elmúlt időszakban a Technológia Transzfer Központon keresztül több szakmai delegáció látogatott Magyarországra többek között olyan témákban, mint agrártechnológia, új anyagok hasznosítása, környezetvédelem.

Magyar-Kínai Technológia Transzfer Központ

Cím: 4 floor, B tower, No. 2 Yangliu Road, middle section of Mount Huangshan Avenue, Yubei District, Chongqing, 401123; Telefon: +86-23-6861-2171; Fax: +86-23-6860-3354

Email: [lietvxq@163.com](mailto:lietvxq@163.com); Web: <http://www.chttc.com/eng/index/index.html>



中国-匈牙利技术转移中心 (重庆)  
MAGYAR-KÍNAI TECHNOLOGIA TRANSZFER KÖZPONT (CSUNGKING)  
CHINESE-HUNGARIAN TECHNOLOGY TRANSFER CENTRE(CHONGQING)

## Csungking

Csungking (Chongqing) a Jangce partján fekvő, kínai nagyváros. A kínai kormány 1997-es döntése értelmében önálló, tartományi jogokkal felruházott, közvetlen a központi kormányzatnak alárendelt város. Nevének jelentése „Kétszeres ünnep” (重 chóng – ismét, újra, 庆 qing – ünnepel). Csungking (Chongqing) teljes közigazgatási területe 82400 km<sup>2</sup>, lakossága kb. 31,02 millió fő.



*A Nagy Népi Gyűlés Csarnoka Csungkingban*

Csungking Nyugat-Kína egyik meghatározó politikai, kereskedelmi, ipari és pénzügyi centruma, Kína három legfejlettebb régiója (Bohai öböl, Jangce deltavidéke, Gyöngy-folyó torkolatvidéke) mellett a kínai gazdasági fejlődés új növekedési fellegvára, a Kínai Népköztársaság négy közvetlen központi irányítás alatt álló tartományi jogú városának egyike (Peking, Sanghaj és Tiencsin mellett). A Kínai Kommunista Párt (KKP) csungkingi pártbizottságának mindenkor titkára egyúttal tagja a KKP Központi Bizottság 25 fős Politikai Bizottságának is, amely növeli Csungking politikai súlyát.

Csungking fekvésénél fogva hídként szolgál Kelet-Kína fejlett területei, különösen a Jangce alsó folyásának övezete, illetve a természeti kincsekben gazdag, de a kevésbé fejlett nyugati vidékek között, így fontos kereskedelmi központ. Csungkingban a Kínában regisztrált 41 fajta iparág közül 39 jelen van. A magas hozzáadott értékű laptop gyártásban a legnagyobb nemzetközi vállalatok vesznek részt és kínai statisztikák szerint a világ laptoptermelésének egyharmada a tartományból származik. Szintén jelentős az autóipar, Csungkingban 27 autóipari nagyvállalat működik.

Magyar-Kínai Technológia Transzfer Központ

Cím: 4 floor, B tower, No. 2 Yangliu Road, middle section of Mount Huangshan Avenue, Yubei District, Chongqing, 401123; Telefon: +86-23-6861-2171; Fax: +86-23-6860-3354

Email: [lietvxq@163.com](mailto:lietvxq@163.com); Web: <http://www.chttc.com/eng/index/index.html>





中国-匈牙利技术转移中心 (重庆)  
MAGYAR-KÍNAI TECHNOLÓGIA TRANSZFER KÖZPONT (CSUNGKING)  
CHINESE-HUNGARIAN TECHNOLOGY TRANSFER CENTRE(CHONGQING)

## Szellemi tulajdon védelme Kínában és Csungkingban

A külföldi cégek előfordul, hogy aggodalmukat fejezik ki szellemi tulajdonuk Kínában való védelmével kapcsolatban. A jogsértők elleni polgári jogorvoslati lehetőségekkel kapcsolatos félelmek mellett, a legnagyobb gondot az jelentette, hogy a kínai törvények és szabályozási gyakorlatok gyakran megkövetelték a szellemi tulajdonjogosoktól, hogy üzleti titkokat, know-how-t és más érzékeny szellemi tulajdonjogokat adjanak át a kínai partnereknek, a kínai piacon való részvétel feltételeként. Ezek a kérdések képezték a Kínával szemben az Egyesült Államok kormánya által 2018 márciusában WTO-nak benyújtott panasz lényegét is.

Többek között ezeket a problémákat megoldandó, 2020. január 1-én új a külföldi befektetésekről szóló törvény lépett hatályba Kínában. Ennek egyik legfontosabb rendelkezése, hogy a technológiák importjáról és exportjáról szóló 2001. évi közigazgatási rendelet hárthat rendelkezéseit, - amelyek a kínai partnerek számára törvényes jogot biztosítottak a felhasznált külföldi technológiák kutatásához és fejlesztéshez, illetve a behozatal feltételeként határozták meg a külföldi társaságok számára a technológia átadását - eltörölték.

A törvényben megfogalmazódik, hogy a kormányzati hatóságok védelmezzék a külföldi befektetők üzleti titkait. Ezután az érzékeny szellemi tulajdonjogokat (például technológiai behozatali megállapodásokat és szabadalmi engedélyezési megállapodásokat) nyilvántartásba kell venni a hatóságoknál.

Továbbá szigorodnak a jogorvoslati lehetőségek a szellemi tulajdoni jogok megsértése esetén. Ezt a Kínai Védjegy-törvény 2019. november 1-jei módosításával, valamint a Kínai Szabadalmi Törvény módosításának tervezetével valósították meg, amelyek egyaránt magukban foglalják a büntetőjogi károk emelését a rosszindulatú védjegybitorlásért a tényleges veszteségek ötszörösére és a törvényes károk felső határának növelését 3 000 000 RMB-ről 5 000 000 RMB-re.

Összességében a törvény különféle intézkedéseket határoz meg a külföldi befektetések ösztönzésére és védelmére, ideértve a külföldi befektetők hivatalos felhatalmazását nemzeti bánásmódra, valamint egy biztosítékot a külföldi befektetők lehetőségéről a törvényes jövedelmek Kínából történő kiutalására és az állami kisajátítás lehetőségének korlátozására.

Csungking igyekszik magát erős szellemi tőke központként definiálni. Ennek érdekében van szellemi tulajdon védelemre szakosodott irodája és ezt támogató állami intézményei. Van a városban erre az ügýtípusra kialakított információs központ, panaszkezelő központ, jogsegély központ és a szellemi tulajdonnal kapcsolatos ügyekre szakosodott bíróság. A város iránt így kialakult bizalom eredményeként, 2018-ban 72100 szabadalom és szellemi tulajdon bejegyeztetési kérelmet adtak be a városban, amelyből 45700-at jóvá is hagytak.

Magyar-Kínai Technológia Transzfer Központ

Cím: 4 floor, B tower, No. 2 Yangliu Road, middle section of Mount Huangshan Avenue, Yubei District, Chongqing, 401123; Telefon: +86-23-6861-2171; Fax: +86-23-6860-3354

Email: [lietvxq@163.com](mailto:lietvxq@163.com); Web: <http://www.chttc.com/eng/index/index.html>



中国-匈牙利技术转移中心 (重庆)

MAGYAR-KÍNAI TECHNOLÓGIA TRANSZFER KÖZPONT (CSUNGKING)  
CHINESE-HUNGARIAN TECHNOLOGY TRANSFER CENTRE(CHONGQING)

### **Kinek ajánlja a Központ a szolgáltatásait?**

A Magyar-Kínai Technológia Transzfer Központ szolgáltatásait minden olyan cégnek érdemes igénybe vennie, aki szeretne Kínába technológiát vagy még nem regisztrált terméket, szolgáltatást értékesíteni.

Szintén segíthet azoknak, akik kutatás és fejlesztésben keresnek együttműködő partnereket vagy befektetőket.

Abban az esetben is tud a Központ segíteni, ha valaki Kínából szeretne technológiát beszerezni.

Érdemes a Központ honlapjára egyetemeknek és kutatóknak is felölteniük a róluk szóló információkat, a jövőbeni lehetséges kooperáció érdekében.

Magyar-Kínai Technológia Transzfer Központ

Cím: 4 floor, B tower, No. 2 Yangliu Road, middle section of Mount Huangshan Avenue, Yubei District, Chongqing, 401123; Telefon: +86-23-6861-2171; Fax: +86-23-6860-3354

Email: [lietvxq@163.com](mailto:lietvxq@163.com); Web: <http://www.chttc.com/eng/index/index.html>





中国-匈牙利技术转移中心 (重庆)

MAGYAR-KÍNAI TECHNOLOGIA TRANSZFER KÖZPONT (CSUNGKING)  
CHINESE-HUNGARIAN TECHNOLOGY TRANSFER CENTRE(CHONGQING)

## Kapcsolat

Magyar-Kínai Technológia Transzfer Központ

Cím: 4 floor, B tower, No. 2 Yangliu Road, middle section of Mount Huangshan Avenue, Yubei District, Chongqing, 401123;

Telefon: +86-23-6861-2171;

Fax: +86-23-6860-3354

Email: [lietvxq@163.com](mailto:lietvxq@163.com);

Web: <http://www.chttc.com/eng/index/index.html>

Bay Zoltán Alkalmazott Kutatási Közhasznú Nonprofit Kft.

Cím: H-1116 Budapest, Kondorfa u. 1.

Telefon: +36-1/463-0500

Email: [bayzoltan@bayzoltan.hu](mailto:bayzoltan@bayzoltan.hu)

Web: <http://www.bayzoltan.hu/hu/fooldal/>

Magyar-Kínai Technológia Transzfer Központ

Cím: 4 floor, B tower, No. 2 Yangliu Road, middle section of Mount Huangshan Avenue, Yubei District, Chongqing, 401123; Telefon: +86-23-6861-2171; Fax: +86-23-6860-3354

Email: [lietvxq@163.com](mailto:lietvxq@163.com); Web: <http://www.chttc.com/eng/index/index.html>